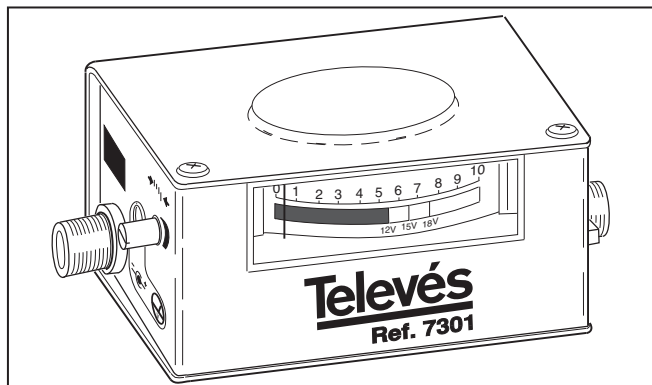


Televés

SMATV

Medidor de señal F.I. Satélite
Medidor de sinal F.I. Satélite
Mesureur de signal F.I. Satellite
F.I. Satellite finder

Ref. 7301



Características técnicas / Características técnicas Características techniques / Technical specifications

Margen de frecuencia / Margem de frequência Marge de fréquence / Freq. range	MHz	90 ... 2050
Tensión alimentación / Tensão alimentação Tension d'alimentation / Powering	V	11 ... 18
Consumo / Consumo Consummation / Consumption	mA	60 ... 100
Conectores / Conectores Connecteurs / Connectors	"F"	
Nivel señal medible / Nível sinal medível Niveau signal mesurable / Input level signal	dBm	- 50 ... - 17 *
* ASTRA 1C		

- Este medidor está equipado con dos sistemas diferentes, acústico y óptico.
- Este medidor está equipado com dois sistemas diferentes, acústico e óptico.
- Ce mesureur est équipé de deux systèmes différents, acoustique et optique.
- This satellite finder incorporates two different signalling options: optical and acoustic.

- **Método acústico:** Consiste en un pitido que varia su frecuencia con el nivel de la señal en F.I.
- **Método acústico:** Consiste num zumbido que varia a sua frequência de acordo com o nível de sinal de F.I.
- **Méthode accoustique:** Consiste en un sifflement qui varie sa fréquence selon le niveau du signal en F.I.
- **Acoustic system:** A buzz indicates the input level by varying its frequency.

- Sonido grave.
Nivel de señal bajo.
- Som grave.
Nível de sinal baixo.
- Son grave.
Niveau faible signal.
- Low pitched tone.
Low level signal.

- Sonido agudo.
Nivel de señal alto.
- Som agudo.
Nível de sinal alto.
- Son aigu.
Niveau signal bas.
- High pitched tone.
High level signal.

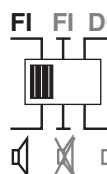
- **Método óptico:** Consta de um milivoltímetro de ponteiro con una escala, con iluminación interior para trabajar incluso de noche, donde se leen las variaciones de nivel en F.I.
- **Método óptico:** Consta de un milivoltímetro de aguja com uma escala, com iluminação interior para permitir trabalhar inclusivéde noite, onde se lêem as variações do sinal de F.I.
- **Méthode optique:** Comporte de un milivoltimetre d'aiguille avec une échelle, avec illumination intérieure pour permettre de travailler la nuit, vous pouvez et lire les variations de niveau en F.I.
- **Optical system:** An illuminated and graduated scale indicates the level being received.

- Nivel de señal bajo.
- Nível de sinal baixo.
- Niveau signal faible.
- Low level signal.

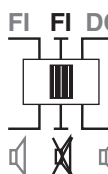


- Nivel de señal alto.
- Nível de sinal alto.
- Niveau signal élevé.
- High level signal.

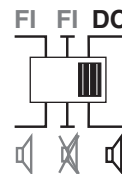
CONEXION / LIGAÇÃO / CONNECTION / OPERATION INSTRUCTIONS



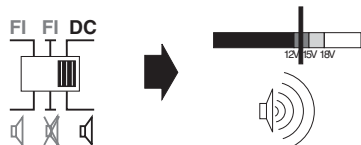
- Mide el nivel de señal de F.I. y emite un pitido.
- Mede o nível de sinal de F.I. e emite um zumbido.
- Mesure le niveau de signal de FI et émet un sifflement.
- Sat finder with buzz.



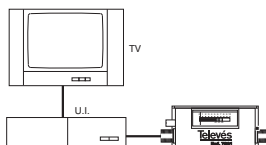
- Mide el nivel de señal de F.I. sin emitir pitido.
- Mede o nível de sinal de F.I. sem emitir zumbido.
- Mesure le niveau de signal de FI sans émettre de sifflement.
- Sat finder without buzz.



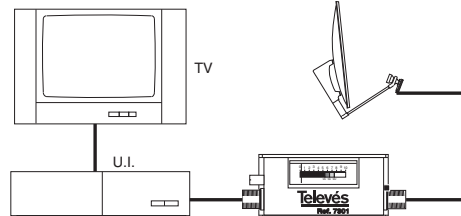
- Mide la tensión de alimentación y emite un pitido.
- Mede a tensão de alimentação e emite um zumbido.
- Mesure la tension d'alimentation et émet un sifflement.
- LNB DC power with buzz.



- Comprobar la alimentación (DC) para el conversor LNB, considerando sus características.
- Comprovar a alimentação (DC) para o conversor LNB, considerando as suas características.
- Vérifier l'alimentation (DC) pour le convertisseur LNB, tenant en compte ses caractéristiques.
- Check DC power for the LNB, considering the LNB specifications

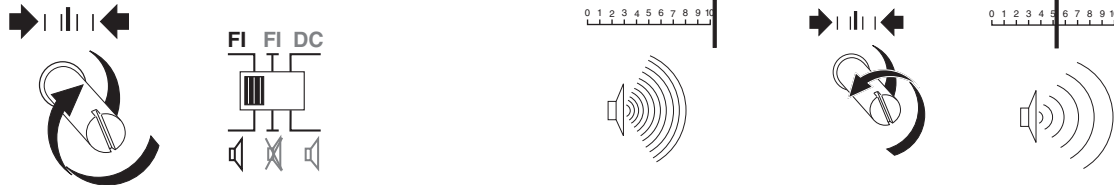


- Conectar el medidor a la unidad interior ó alimentación.
- Conectar ao medidor a unidade interior (receptor) ou alimentação.
- Connecter le mesureur à l'unité intérieure ou alimentation.
- Connect the Sat finder between the output of the LNB and the satellite receiver.



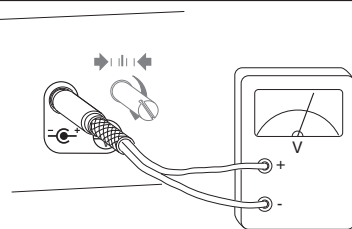
- Darle una orientación aproximada a la antena parabólica, una brújula para la orientación y de un inclinómetro, escalas graduadas etc. para la elevación.
- Orientar aproximadamente a antena parabólica, uma bússola para a orientação e um inclinómetro, escalas graduadas, etc. para a elevação.
- Cherchez la meilleure orientation de la parabole en vous aidant de l'échelle graduée, d'une boussole et d'un inclinomètre pour la elevation.
- Try to set the approximate orientation of the satellite position by using the graduated scales, compass, inclinometer, etc.

AJUSTE CON EL MEDIDOR / AJUSTE COM O MEDIDOR / RÉGLAGE AVEC LE MESUREUR / ADJUST WITH FINDER



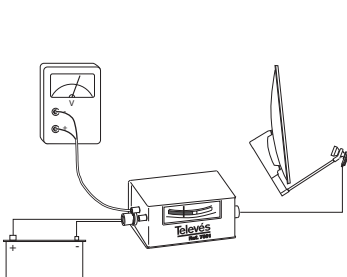
- Gire el mando del potenciómetro () hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj (máxima sensibilidad), y coloque el conmutador en una de las posiciones de "FI".
En el momento de conectar el medidor al conversor, notará una ligera subida de la aguja, esto le indicará que el conversor funciona correctamente.
- Gire o comando do potenciómetro () até ao máximo no sentido horário (máxima sensibilidade), e coloque o comutador numa das posições de "FI".
No momento de ligar o medidor ao conversor, notará uma ligeira subida da agulha, isto indicará que o conversor funciona correctamente.
- Tournez à fond la molette () dans le sens des aiguilles d'une montre (vers +) afin de régler la sensibilité au maximum et positionnez le commutateur sur la position FI voulue.
Dès que vous branchez le pointeur satellite au LNB, vous remarquerez un léger mouvement de l'aiguille signalant que le LNB fonctionne.
- Turn the sensitivity () knob fully clockwise, (maximum sensitivity) and set the switch in one of the I.F. (FI) positions.
As soon as you connect the Sat finder to the LNB you will notice a slight shift in the pointer, indicating the LNB is working.
- Mueva la parábola lentamente hasta que note una variación en el pitido o en la posición de la aguja: habrá localizado un satélite. El campo de visión de la antena deberá estar libre de obstáculos, de lo contrario lo que detectará será ruido y no señal de satélite. Compruebe en el televisor que el canal recibido se corresponde con el satélite y polarización que le interese. Si no es así, continúe moviendo la parábola hasta detectar el próximo satélite. Para lograr una óptima recepción, no tenemos más que conseguir el punto en el cual el desplazamiento de la aguja sea el máximo y el pitido mas agudo. Si el nivel de la señal fuera tal que la aguja se nos desplazara fuera de la escala, procederíamos a reducir la sensibilidad mediante el potenciómetro, hasta situar la aguja entre el centro y el máximo.
Estas indicaciones también son válidas cuando se ajusta a oído.
- Mova a parábola lentamente até que note uma variação no zumbido e na posição do ponteiro: foi localizado um satélite. O campo de visão da antena deverá estar livre de obstáculos, caso contrário o que detectará será ruído e não sinal de satélite. Comprove no televisor que o canal recebido corresponde ao satélite e polaridade que lhe interessam. Se assim não fôr, continue movendo a parábola até detectar o próximo satélite. Para conseguirmos uma óptima recepção, não temos mas que conseguir o ponto no qual o deslocamento do ponteiro seja o máximo e o zumbido o mais agudo. Se o nível de sinal fôr tal que o ponteiro se desloque fora da escala, deveremos proceder à redução da sensibilidade mediante o potenciómetro, até situar a agulha entre o centro e o máximo.
Estas indicações também são válidas quando se ajuste pelo ouvido.
- Orientez la parabole jusqu'à ce que le signal sonore change de fréquence ou jusqu'à ce que l'aiguille atteigne le maximum de l'échelle le pointeur à repéré un satellite. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle devant la parabole. Vérifiez sur votre téléviseur que vous obteniez l'image désirée. Le meilleur pointage est obtenu soit quand l'aiguille atteint le maximum de l'échelle, soit quand la fréquence sonore est la plus importante. Si l'aiguille du pointeur dépasse les limites de l'échelle (signal trop fort), réduisez la sensibilité en tournant la molette jusqu'à ce que l'aiguille revienne au milieu de l'échelle.
Même procédé pour le signal acoustique.
- Move the dish gently until you notice a change on the buzz frequency or on the position of the pointer, this shows the finding of a satellite. Be aware that there are no obstacles in front of the dish, otherwise noise would be detected instead of signal. Check on the TV set that you are getting the desired programme. If not receiving the desired programme continue to move the dish until you find the required satellite. The best dish alignment is obtained by reaching either the maximum pointer deviation or the higher frequency buzz. If the pointer goes over the limit of the scale signal (signal too strong) reduce the sensitivity by turning the knob anticlockwise and leaving the pointer around the centre of the scale.
Apply the same for the acoustic system.

OPCION CON TESTER / OPÇÃO COMO TESTER / OPTION UTILISATION AVEC TESTER / SAT FINDER WITH TESTER



- Conectar el tester tal como se indica. El nivel de señal a medir estará entre 0 y 1 voltio aproximadamente y la medida es independiente de la posición del potenciómetro ().
- Ligar o tester tal como se indica. O nível de sinal estará entre 0 e 1 Volt aproximadamente e a medida é independente da posição do potenciómetro ().
- Vous pouvez également utiliser un voltmètre que vous branchez sur le pointeur (prise nivel). Il permet d'affiner la sensibilité du pointage. La déviation maximum se situe entre 0 et 1 volt. Dans ce cas, la position de la molette de sensibilité n'est plus active ().
- Connect a tester as indicated. The maximum deviation will be within the range of 1 Volt. In this case the position of the sensitivity () knob is irrelevant.

OPCION ALIMENTACION PORTATIL / OPÇÃO ALIMENTAÇÃO PORTÁTIL OPTION ALIMENTATION BATTERIE / BATTERY OPERATION



- También se puede orientar la antena con una batería para alimentar el conversor y un milivoltímetro. Para orientar la antena, seguiremos el orden anterior. Para discriminar el satélite, debemos comparar la lectura que marca el voltímetro con otras lecturas que ya hayamos efectuado con el mismo tipo de antena y para el satélite y polarización que nos interese.
- Também se pode orientar a antena utilizando uma bateria para alimentar o conversor e o minivoltímetro. Para orientar a antena seguiremos os passos anteriormente referidos. Para discriminar o satélite, devemos comparar a leitura que marca o voltímetro com outras leituras que tenhamos efectuado com o mesmo tipo de antena para o mesmo satélite e polarização.
- Si vous n'avez pas d'unité intérieure ni de TV vous pouvez orienter l'antenne avec une batterie pour alimenter le convertisseur et un milivoltmètre pour comparer les lectures entre elles (les présentes et les précédentes). Pour orienter l'antenne cf explication antérieur. Pour savoir quel est le satellite que nous recevons il faut comparer la lecture du voltimètre avec les autres lectures faites avec le même type d'antenne pour le satellite et la polarisation qui nous interesse.
- The LNB can be powered as shown on the picture to align the dish to the same as in the previous case. To discriminate the satellite, compare the obtained reading to previous values obtained with the same type of equipment on the same satellite.